

8

PORTALUL MAGIC

CĂLĂTORIE PE LUNĂ

Ediția a IV-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Cristina Miron

Editura Paralela 45

Director de producție editorială: Ionuț Burcioiu

Redactare: Mihaela Pogonici

Tehnoredactare: Mihail Vlad

Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Călătorie pe Lună / de Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din

lb. engleză de Cristina Miron. – Ed. a 4-a. – Pitești : Paralela 45, 2025

ISBN 978-973-47-4240-0

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Pogonici, Mihaela (il.)

821.111

Mary Pope Osborne

Magic Tree House #8. Midnight on the Moon

Text copyright © 1996 by Mary Pope Osborne

Cover art and illustrations copyright © 1996 by Sal Murdocca

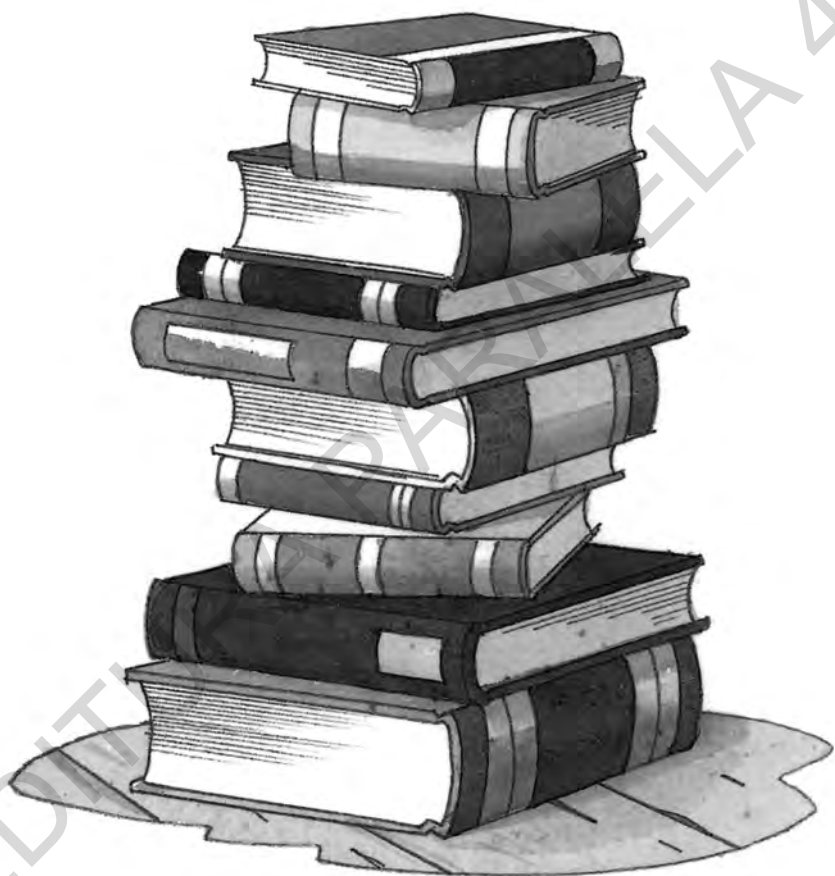
This translation published by arrangement with Random House
Children's Books, a division of Random House, Inc.

Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2025

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate
intelectuală.

www.edituraparelela45.ro





Jack

PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesat; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



Annie

PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

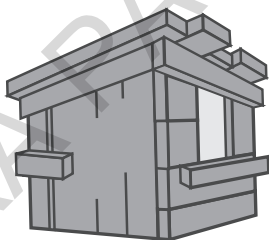
Caprins

Prolog	9
1. La lumina lunii.....	13
2. Hotelul spațial	22
3. Sesam, deschide-te!.....	30
4. Iepuri și canguri spațiali	38
5. Un mesaj de pe Pământ	47
6. Un mare salt	54
7. Omul de pe Lună	62
8. Secretul stelelor	67
9. Zâna Morgan	75
10. Pe planeta Pământ	80



Prolog

Într-o zi de vară, în Frog Creek, Pennsylvania, o căsuță misterioasă apare într-un copac din pădure.



E înțesată de cărți și... magică! Te poate purta în locurile descrise în cărți. Tot ce ai de făcut e să deschizi o carte, să-ți pui o dorință și te trezești transportat în lumi de altădată.

Jack și Annie au numai amintiri frumoase din călătoriile lor, deși uneori au trecut prin situații periculoase. În *Dinozaurii vin spre seară*, Jack a fost salvat de un tiranozaur înspăimântător. În *Cavalerul misterios*, cei doi copii au pătruns într-un castel medieval. În *Secretul piramidei*, s-au rătăcit pe coridoarele întunecate ale unei piramide. Iar în *Comoara piraților* au ajuns prizonierii căpitănelui Oase!

În timpul acestor aventuri palpitante, eroii noștri au descoperit cine este proprietarul căsuței fermecate: zâna Morgan, o celebră bibliotecară din vremea regelui Arthur, care călătorește prin timp și spațiu pentru a aduna cărți.



Dar ce i s-a întâmplat zânei Morgan? Jack și Annie au găsit în căsuța din copac un mesaj îngrijorător... Morgan este în pericol!

Pentru a o salva, cei doi frați trebuie să găsească patru obiecte. Citește cele patru cărți în ordine și încearcă să rezolvi misterul înaintea lor!

5. Codul luptătorilor ninja

6. Aventuri în jungla Amazonului

7. Vrăjitorul din Era Glaciară

8. Călătorie pe Lună

Descifrează enigma!

Călătorie plăcută!

1

La lumina lunii

— Jack!

Băiatul deschise ochii. Văzu o siluetă în întuneric.

— Trezește-te, Jack! Îmbracă-te!

Jack aprinse veioza și se frecă la ochi. Sora lui, Annie, stătea în picioare lângă patul lui, deja îmbrăcată în blugi și hanorac.

— Hai să mergem la căsuță!

— Cât e ceasul? bâigui Jack în timp ce își pune ochelarii.

— Nu contează! Vino!

Jack se uită la ceas.

— Annie, e miezul nopții! E prea întuneric în pădure!

— Deloc. E un clar de lună superb!

— O să mergem de dimineață.

Dar Annie insistă:

— Nu! Acum! Trebuie să găsim al patrulea obiect care o va salva pe Morgan. Am o presimțire că luna plină o să ne ajute.

— Lasă-mă! Vreau să dorm!

— O să dormi când ne întoarcem acasă. Știi bine că timpul stă în loc în timpul călătoriilor magice.

— Ce mă scoți din sărite! bombăni Jack sculându-se din pat.

— Super! șopti Annie, entuziasmată. Te aștept jos.

Ieși din camera lui Jack în vârful picioarelor.

Jack căscă, se întinse, își trase blugii pe el, un hanorac și își încălță tenișii. Își puse carnețelul și creionul în rucsac, apoi coborî tiptil scările.

Annie deschise ușa din spate și se pregăti să iasă.

— Stai! o reținu Jack. Mă duc să iau o lanternă.

— Nu ne trebuie. Ți-am spus, luna plină ne va lumina drumul, spuse Annie și plecă.

Cu un oftat de resemnare, Jack își urmă sora. Annie avea dreptate. Luna era atât de strălucitoare, că Jack își vedea umbra. Totul părea poleit cu argint.

În curând, ieșiră de pe strada lor, o luară pe cărarea care ducea în pădurea din Frog Creek și intrară în umbra copacilor, unde era mult mai întuneric.

Căsuța era acolo, cocoțată în cel mai înalt stejar.

— Uite-o! spuse Annie.

Căsuța strălucea, misterioasă, în lumina lunii. Annie se prinse de scara din frânghie și începu să urce.

— Ai grijă, mergi încet! spuse Jack.

Își urmă sora și intră după ea în căsuță prin trapă.



O rază a lunii, care pătrundea prin fereastră, făcea să strălucească litera M gravată pe podea și cele trei obiecte adunate din călătoriile precedente: o mărgea a lunii din vremea luptătorilor ninja, un mango din pădurea amazoniană și un fluier din os de mamut din Era Glaciară.

— Ne mai trebuie un singur obiect, și Morgan va fi scăpată de vrajă! chiui Annie.

— Chiț-chiț!

— Alună! strigă Annie. Nu dormi?

În lumina slabă, Jack văzu șoricelul așezat pe o carte deschisă.

— Ne așteptai? spuse Annie uimită. Știi că o să venim pe lună plină?

Luă micul animal în palma ei, în timp ce Jack ridică de jos cartea deschisă și se

apropie de fereastră pentru a o vedea mai bine.

— Of, ți-am zis! mormăi el. Știam eu că trebuia să aducem o lanternă. Nu pot să citesc!

Vedea doar niște diagrame și ilustrații întunecate, nu distingea niciun cuvânt.

— Uită-te doar la titlul de pe copertă.

Titlul era scris cu litere mari de tipar, iar Jack miji ochii și citi cu voce tare: *Cucerirea Lunii*.

Annie rămase cu gura căscată:

— Poftim? Mergem pe Lună?

— Normal că nu! Ne trebuie un echipament special. Pe Lună nu e atmosferă. Nu am putea respira. Plus de asta, am muri de cald ziua și de frig noaptea!

— Ai dreptate, spuse Annie, e imposibil.
Dar unde crezi că mergem?

Jack ridică din umeri:

— Nu știu, poate într-un centru de antrenare a astronautilor? Ar fi super!

Jack visase dintotdeauna să cunoască specialiști în spațiul cosmic!

— Atunci, pronunță fraza magică! spuse Annie.

Jack deschise iar cartea și o răsfoi. Puse degetul pe o ilustrație ce reprezenta o clădire în formă de dom. Rosti:

— Ne dorim să vizităm acest centru spațial!

Pe dată, se iscă vântul.

Căsuța începu să se învâртеască.

Din ce în ce mai repede.

Apoi totul rămase nemișcat.

Se așternu liniștea. Și ce liniște! O liniște
stranie!

EDITURA PARALELA 45